

## Séance plénière

## Littérature

|  |     |
|--|-----|
| Michel Erman (Dijon): <i>Poétique et intentionnalité</i> .....   | 25  |
| Erika Fülöp (Debrecen): <i>Entre littérature et philosophie</i> .....  | 29  |
| Maria Pallai (Debrecen): <i>L'intentionnalité dans Huis clos de Jean-Paul Sartre</i> ....  | 33  |
| Halina Chmiel Bożek (Katowice): <i>L'intentionnalité de Rhinocéros</i> .....   | 39  |
| Eliza Wiater (Lublin). <i>L'intentionnalité ou la création de mondes voulus –Les Épiphanies de Henri Pichette</i> .....  | 45  |
| Klára Stachová (Brno): <i>A la recherche de l'amour du prochain (A. Cohen)</i> .....   | 51  |
| Beáta Kirchner (Budapest): <i>Pourquoi l'idée des temporalités (Jacques Chessex)</i> ...   | 57  |
| Eva Beránková (Praha): <i>La topographie de la mort chez Patrick Modiano</i> .....   | 63  |
| Robert Varga (Pécs – Strasbourg II): <i>Codes littéraires et codes non-littéraires dans l'espace autobiographique maghrébin</i> .....  | 71  |
| Anna Ledwina (Opole): <i>Le vécu et la fiction dans Le Képi de Sidonie-Gabrielle Colette</i> .....   | 79  |
| Petr Vurm (Brno): <i>Limpossibilité d'être un enfant: une approche de Réjean Ducharme</i> .....  | 85  |
| Gábor Gelléri (Budapest): <i>Le voyage - fabrique du littéraire</i> .....  | 93  |
| Anna Czyż (Wrocław): <i>Décrire l'Autre. Quelques réflexions sur l'analyse des descriptions des rencontres interculturelles à l'exemple d'un des premiers écrits de la Nouvelle-France</i> ..... | 99  |
| Judit Karafiáth (Budapest): <i>Le littéraire et le médical dans l'œuvre de Louis-Ferdinand Céline</i> .....  | 109 |
| Zuzana Malinovská (Prešov): <i>Du non-littéraire au littéraire: «Sujet Angot»</i> ....   | 117 |
| Krystyna Modrzejewska (Opole): <i>L'image du pouvoir dans le drame français du XX<sup>e</sup> siècle</i> .....   | 123 |
| Jérôme Wannepain (České Budějovice): <i>Le post-totalitarisme selon Havel</i> .....  | 129 |
| Marcela Poučová (Brno): <i>La collection Poulpe – une réflexion de gauche sur la société française contemporaine</i> .....   | 135 |
| Petr Kyloušek (Brno): <i>Le littéraire et le politique – positionnement «discriminatoire» et/ou «intégrateur» de l'axiologie</i> .....   | 141 |

|   |     |
|---|-----|
| Hviezdoslava Zábojníková (Nitra): <i>Quelques réflexions sur Alexandre Jardin</i> ..  | 149 |
| Kataryna Thiel-Jańczuk (Poznań): <i>La vérité du film et le mensonge de l'histoire: sur la mythisation du «septième art» chez Patrick Modiano</i> ..... | 157 |
| Judyta Stachniak (Lublin): <i>Les images communes dans les Aubes d'Émile Verhaeren et la peinture flamande</i> .....                                    | 163 |
| Beata Andreas (Katowice): <i>Les paysages impressionnistes dans les essais et les récits choisis d'Albert Camus</i> .....                               | 171 |

## Linguistique

|   |     |
|---|-----|
| Dominique Maingueneau (Paris XII): <i>L'analyse du discours et ses unités</i> .....   | 179 |
| Dorota Śliwa (Lublin): <i>Les points-de-vue, les perspectives et les profils en linguistique</i> .....  | 189 |
| Karel Sekvent (Prešov): <i>Le signe linguistique et la sémiotique</i> .....   | 195 |
| Slavomíra Ježková (Praha): <i>La diachronie et la langue de spécialité</i> .....  | 201 |
| Alicja Kacprzak (Łódź): <i>Aux limites de l'investigation lexicale: les mots «virtuels»</i> .....   | 209 |
| Agnieszka Kolodziejczyk (Łódź): <i>Le proverbe - création non seulement linguistique (aux limites du langage)</i> .....   | 217 |
| Tereza Giermak-Zielińska (Warszawa): <i>Les expressions figées dans l'otique contrastive</i> .....  | 225 |
| Marton Naray-Szabó (Budapest): <i>Fréquence d'emploi des expressions figées: un problème de linguistique informatique</i> .....   | 235 |
| Magdalena Tkaczyk (Poznań): <i>La polysémie: le métaphore et la métonymie des parties du corps</i> .....  | 247 |
| Eva Valentová (Plzeň): <i>Y-a-t-il des spécificités formelles du langage opposant le sens propre au sens figuré?</i> .....  | 253 |
| Janusz Bień (Lublin): <i>Mutualité et réciprocité dans le verbe pronominal sur l'exemple du français, espagnol, et polonais</i> .....   | 261 |
| Jaromír Kadlec (Olomouc): <i>La féminisation lexicale et syntaxique en français québécois</i> .....   | 267 |
| Jean-Pierre Goudaillier (Paris V): <i>Analyses linguistiques des formes dites «péripériques» des langues</i> .....  | 277 |
| Alena Podhorná (Brno): <i>Parlers argotiques: comparaison morpho-sémantique et formelle - exemple des «argotoponymes»</i> .....   | 287 |
| Magdalena Sowa (Lublin): <i>Influence de la langue maternelle (L1) sur l'acquisition de la langue étrangère (L2) – exemple des locuteurs polonophones avancés en français</i> ..... | 295 |
| Jana Brňáková (Ostrava): <i>La typologie des jeux de mots dans l'œuvre de Frédéric Dard</i> .....   | 305 |

## Traductologie

- Miroslava Sládková (Praha): *Le vouloir dire, la traduction et le niveau implicite* ..... 313
- Dana Senczyszyn (Poznań): *Traduire le vouloir dire – transfert du sujet de la phrase pendant la traduction* ..... 319
- Alicja Żuchelkowska (Poznań): *Comment le code culturel détermine-t-il le vouloir dire de l'auteur?* ..... 325
- Imre Vörös (Budapest): *Voltaire connu ou méconnu (Les infidélités d'un traducteur hongrois du 18<sup>e</sup> siècle)* ..... 331
- Attila Bethlen (Budapest): *Métamorphoses des idées voltaïriennes dans quelques traductions hongroises du 18<sup>e</sup> siècle* ..... 339